

古河市 (古河地区) Koga City (Koga Area) 古河市 (古河地区)

家庭ごみの分け方・出し方 Ways to separate and dispose household garbage 家庭垃圾的分类・弃置方法

(日本語) 保存版 令和元年度改訂
(英語) Preserved version Revision in FY 2019
(中国語) 收藏版 2019年度修订

無色透明・無色半透明の容量45L以下のごみ袋を使用してください。
レジ袋では出せません!!
分別を守り、きめられた曜日に午前8時30分までに出してください。
前日や収集後には出さないでください。

Please use translucent or clear garbage bag less than 45L.
Do not use grocery store plastic bag!!
Please follow the separation requirements and take out the garbage on the designated days of the week by 8:30 a.m. Please do not take out your garbage on the previous day or after collection day.

请使用无色透明・无色半透明容量为45L以下的垃圾袋。
请勿将超市的袋子作为垃圾袋!!
请遵守分类规定,在规定的收集日的上午8点30分之前丢弃。
请勿在收集日前一天或收集日后丢弃。

コース分類 Course Classification 分組	可燃ごみ Burnable garbage 可燃垃圾	プラスチック・せともの類 Plastics/Ceramics 塑料・陶瓷类	古着類 Old clothes 旧衣类	紙類 Papers 纸类	ペットボトル PET bottles 塑料瓶	ビン・ガラス類 Bottles/Glasses 瓶・玻璃类	危険ごみ Hazardous Garbage 危险垃圾	カン Can 罐子	金物類 Hardware 金属类	プラスチック容器 Plastic Containers 塑料容器	収集休業日 Non collection day 收集休息日
月・水・金コースの自治会 Residents' associations Monday/Wednesday/Friday course	毎週 月・水・金 Every Mon., Wed., Fri.	第2・第4木 2nd・4th Thur.	第2・第4木 2nd・4th Thur.	第1・第3・第5木 1st・3rd・5th Thur.	第1・第3・第5木 1st・3rd・5th Thur.	第2・第5火 2nd・5th Tue.	第2・第5火 2nd・5th Tue.	第1・第3火 1st・3rd Tue.	第4火 4th Tue.	毎週土 Every Sat.	・日曜日 ・年末年始 (12/29 ~ 1/3)
一・三・五組自治会 毎週 月曜日-水曜日-金曜日	毎週 月曜日-水曜日-金曜日	第2・第4木 2nd・4th Thur.	第2・第4木 2nd・4th Thur.	第1・第3・第5木 1st・3rd・5th Thur.	第1・第3・第5木 1st・3rd・5th Thur.	第2・第5火 2nd・5th Tue.	第2・第5火 2nd・5th Tue.	第1・第3火 1st・3rd Tue.	第4火 4th Tue.	毎週土 Every Sat.	・Sunday ・new year holidays (From 12/29 to 1/3)
火・木・土コースの自治会 Residents' associations Tuesday/Thursday/Saturday course	毎週 火・木・土 Every Tue., Thur., Sat.	第1・第3水 1st・3rd Wed.	第2・第4水 2nd・4th Wed.	第1・第3・第5水 1st・3rd・5th Wed.	第2・第4・第5水 2nd・4th・5th Wed.	第2・第5月 2nd・5th Mon.	第2・第5月 2nd・5th Mon.	第1・第3月 1st・3rd Mon.	第4月 4th Mon.	毎週金 Every Fri.	・星期日 ・春節期間 (12/29 ~ 1/3)
二・四・六組自治会 毎週 月曜日-水曜日-金曜日	毎週 月曜日-水曜日-金曜日	第1・第3水 1st・3rd Wed.	第2・第4水 2nd・4th Wed.	第1・第3・第5水 1st・3rd・5th Wed.	第2・第4・第5水 2nd・4th・5th Wed.	第2・第5月 2nd・5th Mon.	第2・第5月 2nd・5th Mon.	第1・第3月 1st・3rd Mon.	第4月 4th Mon.	毎週金 Every Fri.	・星期日 ・春節期間 (12/29 ~ 1/3)

<h3>可燃ごみ Burnable garbage 可燃垃圾</h3> <ul style="list-style-type: none"> 紙くず・木製品・使えない衣類・生ごみなど。 Paper waste, wooden products, unusable clothes, raw garbage, etc. 紙屑・木屑・無法使用の服装・厨余垃圾等。 資源ごみは、分別してリサイクルしましょう。 Separate recyclable materials and dispose. 资源垃圾要分类回收循环利用。 	<h3>プラスチック・せともの類 Plastics/Ceramics 塑料・陶瓷类</h3> <ul style="list-style-type: none"> ● プラマークのないプラスチック製品。せともの製品、革製品など。 ● 蛍光灯は別の袋に入れて出してください。 ● Plastic products without the [PURA] mark. Ceramics, leather goods, etc. ● Please put the fluorescent light in a separate bag and take out. ● 无塑料标识的塑料制品。陶瓷制品、皮革制品等。 ● 荧光灯请放入单独的袋子中丢弃。 	<h3>金物類 Hardware 金属类</h3> <ul style="list-style-type: none"> ● カン以外の物。金属製品。 ● Hardware/metal products other than cans. ● 磁石以外の金属。金属製品。 ● Small metal products, small electric products. ● 小型金属製品、小型電気製品。 ● Small metal products and small electric products. ● 小型金属製品、小型電気製品。 	<h3>古着類 Old clothes 旧衣类</h3> <ul style="list-style-type: none"> ● 合成繊維や皮革を含む衣類、帽子・バッグなどの小物類、シーツ・毛布など、そのまま使用できるもの。 ● Clothes including synthetic fibers and leather, small articles such as caps/hats and bags, and ones that can be directly reused, such as sheets and blankets. ● 合成繊維や皮革の服装、帽子・バッグ等の小物類、床単・毛毯等可以直接再利用的。
<h3>危険ごみ Hazardous Garbage 危险垃圾</h3> <ul style="list-style-type: none"> ● 「電池類」と「ライター類」は危険ごみとなります。それぞれ別々の袋に入れて出してください。 ● Batteries and lighters are hazardous garbage. Please respectively put them in separate bags and dispose. ● 「電池類」と「打火机類」为危险垃圾。请分别放入单独的袋子中丢弃。 	<h3>プラスチック容器 Plastic Containers 塑料容器</h3> <ul style="list-style-type: none"> ● マークのついた製品。プラスチック製の容器や包装紙。 ● Products with marks. Plastic containers and wrapping papers. ● 帯标识的产品。塑料容器及包装纸。 ● プラスチック容器として出せないものはプラスチック・せともの類で出してください。 ● Regarding plastic containers without plastic marks, please dispose as plastics/ceramics. ● 不能作为塑料容器丢弃的请作为塑料・陶瓷类丢弃。 ● 軽く洗ってしましましょう。 ● Please lightly wash them and dispose. ● 请稍微清洗后再丢弃。 ● ペットボトルから取り外したキャップとラベルはプラスチック容器として出してください。 ● Caps and labels of pet bottles must be removed, throw them away as plastic. ● 塑料瓶的瓶盖和标签, 请归类为塑料容器。 		

資源ごみ(リサイクル) Garbage Resources(Recycling) 資源垃圾(回收资源)

<h4>ペットボトル PET bottles</h4> <p>清涼飲料類・しょうゆなどのペットボトル。 Plastic bottles for soft drinks, soy sauce, etc. 清涼飲料、醤油等の塑料瓶。</p> <p>キャップとラベルは取り外しプラスチック容器に分類してください。 Please remove caps and labels and segregate them as plastic containers.</p> <p>瓶蓋とラベルを剥がして分別してください。 Please peel off the caps and labels and dispose them separately.</p>	<h4>ビン・ガラス類 Bottles/Glasses</h4> <p>ガラス製品・ガラス瓶類など。 ビールビンなどは購入先へ。 (キャップは素材に合わせて分別してください。 金属製は金物類、プラスチック製はプラスチック容器へ。)</p> <p>Glass products, glass bottles, etc. Please take beer bottles to where you bought them. (Please segregate the caps according to the material. Metal caps are hardware and plastic caps are plastic containers.) Please lightly wash them and take them out.</p>	<h4>カン Can</h4> <p>清涼飲料類 缶詰のり・焼きのり・お茶・菓子などのスチール缶。 ビールなどのアルミ缶。 軽く洗って出しましょう。 Cans for soft drinks and canned food and steel cans for roasted seaweed, tea, cookies, etc. Aluminum cans such as beer cans, etc. Please lightly wash them and take them out.</p>	<h4>紙類 Papers</h4> <p>新聞紙・ダンボール・牛乳パック・雑誌・雑みなど。 Newspapers, cardboard, milk pack, magazines, miscellaneous papers, etc. 报纸・瓦楞纸・牛奶盒・杂志・杂纸等。</p> <p>種類ごとにひもで縛ってください。 Please tie each type with string. 请按照种类用绳子捆好。</p> <p>牛乳パックは水洗いし、乾かしてから切り開いてください。 Please rinse milk pack in water, dry them, and cut open. 牛奶盒用清水清洗, 晾干后剪开。</p> <p>紙以外の部分(ビニール・金属・プラスチック等)は取り除いてください。 Please remove the parts other than paper (vinyl, metal, plastics, etc.) 请去除纸以外的部分(乙烯、金属等)。</p>
--	---	--	---

<h3>自己搬入ごみ Self bring in garbage 自行运入的垃圾</h3> <p>10kg 200円 10kg: 200yen 10kg 200日元</p> <p>☆古河クリーンセンターに有料の持ち込みができるのは古河地区(旧古河市)から出たごみに限ります。 ☆Only the garbage taken out from the Koga Area (former Koga City) can be brought in (for a fee) to the Koga Clean Center. ☆古河清浄中心提供の搬送サービスの限古河地区(原古河市)産のゴミ。</p> <p>【搬入時間】 ・月曜日～金曜日 [9:00 a.m. to noon] (午後1時～午後4時) ・月曜日～金曜日の祝日 [9:00 a.m. to noon] (午前9時～正午)</p> <p>○引越等出で大量のごみは古河クリーンセンターへ直接持ち込んでください。 ○事業系は、一般廃棄物の扱いです。 ○処理困難物(扱い)の家庭ごみは、搬入することはできません。 ○古河クリーンセンターで処理できないものは搬入できません。 詳しくは古河クリーンセンターにお問い合わせください。 ○Please directly bring in a large amount of garbage generated due to moving to the Koga Clean Center. ○Regarding business-related garbage, only general waste will be handled. ○Household garbage that is handled as the "Difficult item to dispose of" cannot be brought in. ○Items that cannot be disposed of by the Koga Clean Center cannot be brought in. For more information, please contact the Koga Clean Center.</p> <p>○ごみ袋等大量のゴミは古河清浄中心へ直接持ち込んでください。 ○企業系ゴミは、分別して搬入してください。 ○古河清浄中心で処理できないものは搬入できません。 ○古河清浄中心で処理できないものは搬入できません。 詳しくは古河清浄中心へお問い合わせください。</p>	<h3>粗大ごみ Bulky garbage 大型垃圾</h3> <p>●粗大ごみは一般ごみ集積所には出すことができません。 ●粗大ごみは1m以上2m以下のものが対象となります。 ●You cannot take large garbage out to the general garbage collection point. ●The ones that are 1 m or more and 2 m or less are handled as large garbage. ●大件垃圾不可弃置到一般垃圾的收集处。 ●大件垃圾的对象为1m以上2m以下的物品。</p> <p>☆古河クリーンセンターの持ち込み 無料搬入: 水曜日 午前9時～正午 3点まで (祝祭日は除く) ○無料搬入(水曜日午前9時～正午)以外は自己搬入(有料)の扱いです。</p> <p>★Bring-in Wednesday from 9:00 a.m. to noon Up to three items (Excluding national holidays) ○Everything other than free bring-in (Wednesday from 9:00 a.m. to noon) is handled as self-bring-in (for a fee).</p> <p>★搬送至古河清浄中心 無料搬送: 周三 午前9時～正午 最多3件 (节假日除外) ○免费搬入(周三上午9时～中午) 以外时间为自行运入(收费)。</p> <p>●スプレー缶は中身を使い切り、屋外で穴をあけて、他のごみとは別の袋に入れて出してください。 ●Empty the spray cans and make a hole, put them in a garbage bag different from others and take out. ●噴霧罐请把内容物用完, 在室外开孔, 放入单独的袋子中丢弃。</p>	<h3>処理困難物 Processing difficult items 困难处理物</h3> <p>古河クリーンセンターで処理できない下記の4品目を無料で収集します。 We collect the following four items free of charge that cannot be disposed of by the Koga Clean Center. The 3rd Sundays 8:30am to 11:30am 古河清浄中心无法处理的以下4类物品免费收集。 第三个星期日 上午8时30分～11时30分</p> <p>アコーディオンチェア 折叠桌椅 スプリング入り 弹簧接待椅 スプリング入り 弹簧床 スプリング入り 弹簧沙发</p> <p>古河クリーンセンター 4月・7月・10月・1月 Koga Clean Center April, July, October, and January 古河清浄中心 4月・7月・10月・1月 (1回の収集で5品まで)</p> <p>総和庁舎東側中央ごみ集積所 East side of Sowa city hall, central garbage collection station May, August, November, and February 總和庁舎東側中央垃圾集中場 5月・8月・11月・2月 (Up to five items by one collection)</p> <p>三和庁舎南側駐車場 South side of Sanwa city hall, parking lot June, September, December and March 三和庁舎南側停车场 6月・9月・12月・3月 (一次最多回收5个)</p>
---	--	--

<h3>集積所に出すときの注意点 Points of attention when taking out to the collection place 将垃圾弃置收集处的注意事项</h3> <p>①当日の午前8時30分までに無色透明・無色半透明の容量45L以下のごみ袋で出してください。 ②長さ1m以内、重量10kgまでです。 ③生ごみは水をよく切ってください。 ④可燃、プラスチック容器、ペットボトルなどは、軽く水洗いしてください。 ⑤一般ごみは1度に1袋まで、一度に大量には出せません。(庭木、引越ごみ等) ⑥粗大ごみは1日に3点まで(一般ごみ集積所には出せません。) ⑦事業系のごみは集積所には出せません。(自己搬入が専門業者に依頼してください。) ⑧指定日以外に出されたごみや、分別されていないごみは収集できません。 ⑨家電リサイクル品は解体しても出せません。 ⑩2種類の収集品は品目ごとに分けて置いてください。</p> <p>⑪Throw your garbage using a transparent garbage bag not less than 45L, take them out by 8:30am on the day of collection day. ⑫The length is within 1 m and the weight is up to 10 kg. ⑬Regarding raw garbage, please thoroughly squeeze water. ⑭Please lightly wash cans, plastic containers, plastic bottles, etc. with water. ⑮For general garbage, you can take out up to 5 garbage bags only to the collection site. Bringing large amount of garbage is not allowed (ex: garden trees, garbage generated due to moving, etc.) ⑯You can take out three items of large garbage at a time (you cannot take it out to the general garbage collection point). ⑰Business-related garbage to the collection point, (Please bring in by yourself or request a specialist). ⑱Garbage that is taken out on a day other than the designated days and garbage that is not segregated cannot be collected. ⑲Items subject to the Home Appliance Recycling Act cannot be taken out, even if they are broken down. ⑳Please separate and put two kinds of collection items by item on the collection day.</p> <p>①请在当天上午8点30分之前丢弃。请使用无色透明、无色半透明、容量45L以下的垃圾袋。 ②长度1m以内、重量10kg之内。 ③厨余垃圾请将水分去干净。 ④罐类、塑料容器、塑料瓶等, 请稍微地清洗一下。 ⑤一般生活垃圾一次最多5袋, 不能一次性大量丢弃。(庭院树木、搬家垃圾等) ⑥大件垃圾每天最多3件(不可弃置至一般垃圾收集处)。 ⑦企业类垃圾不可弃置至堆场。(自行运入或者委托专业企业。) ⑧指定日以外丢弃的垃圾以及未分类的垃圾无法收集。 ⑨家电回收再用品类即便拆卸后也不可丢弃。 ⑩两类收集品类的收集日请按品类分开放置。</p>	<h3>家電リサイクル法について About the Home Appliances Recycling Law 关于家电回收法</h3> <p>次の品目が家電リサイクル法の対象となります。 The following items are target of the Home Appliances Recycling Law. 下列种类为家电回收法的处理对象。</p> <table border="1"> <tr> <td>エアコン Air conditioners 空调</td> <td>テレビ(ブラウン管・液晶・プラズマ) TVs (cathode-ray tube, liquid crystal, plasma) 电视</td> </tr> <tr> <td>冷蔵庫・冷凍庫 Refrigerators・Freezers 冰箱・冷冻库</td> <td>洗濯機・衣類乾燥機 Washing machines・Clothes dryer 洗衣机・衣类烘干机</td> </tr> </table> <p>●排出方法 購入した販売店、または買替えをする販売店に取り置きを依頼してください。 ●販売店での引き取りが困難な場合は、お近くの家電量販店または戸別訪問収集をご利用ください。 ●費用負担 リサイクル料金及び収集運搬費用の支払いが必要となります。</p> <p>●排出方法 購入した販売店、または買替えをする販売店に取り置きを依頼してください。 ●販売店での引き取りが困難な場合は、お近くの家電量販店または戸別訪問収集をご利用ください。 ●費用負担 リサイクル料金及び収集運搬費用の支払いが必要となります。</p> <p>●排出方法 購入した販売店、または買替えをする販売店に取り置きを依頼してください。 ●販売店での引き取りが困難な場合は、お近くの家電量販店または戸別訪問収集をご利用ください。 ●費用負担 リサイクル料金及び収集運搬費用の支払いが必要となります。</p>	エアコン Air conditioners 空调	テレビ(ブラウン管・液晶・プラズマ) TVs (cathode-ray tube, liquid crystal, plasma) 电视	冷蔵庫・冷凍庫 Refrigerators・Freezers 冰箱・冷冻库	洗濯機・衣類乾燥機 Washing machines・Clothes dryer 洗衣机・衣类烘干机	<h3>戸別訪問収集(有料) Individual pick-up garbage collection (fee applied) 专门到府回收服务(需收费)</h3> <p>粗大ごみ・処理困難物 1点 1,000円 Bulky garbage Processing difficult items One item 1,000yen 大型垃圾・困难处理物 一个 1,000円</p> <p>家電リサイクル品 テレビ1点 2,000円 テレビ以外1点 3,000円 Home appliances for the recycling TVs One item 2,000yen Other than TV One item 3,000yen 家电回收物品 电视 一个 2,000円 电视除外 一个 3,000円</p> <p>●利用には、古河クリーンセンターもしくは古河市市民総合窓口にて申請が必要です。 (1回の収集で5品まで) ※詳しくは、古河クリーンセンターもしくは環境課へお問い合わせください。 ●To use this, you need to make an application at the Koga Clean Center or the General Customer Service Office for Citizens in the Koga municipal government office building.(Up to five items by one collection) ●Please contact with Koga Clean Center or Environment Division if you have unclear points.</p> <p>使用时需要通过古河清浄中心或古河市市民综合窗口进行申请。(垃圾处理费)。 ※详情请咨询古河清浄中心或环境课。</p> <p>●収集の対象となるもの ● 収集の対象物品 ● ●粗大ごみ ● 処理困難物 ●Large garbage ● Processing difficult items ●困难处理物</p> <p>●家電リサイクル品 ● 申請時にリサイクル券が必要になります。 ●Home appliances for the recycling ● The recycling ticket is needed at the time of the application. ●Air conditioners・TVs・Refrigerators・Freezers・Washing machines・Clothes dryer ●家电回收物品 ● 申请时需要用到资源回收券。 ●空调・电视・冰箱・冷冻库・洗衣机・衣类烘干机</p>	<h3>小型家電リサイクル About the Home Appliances Recycling 关于小型家电的回收</h3> <p>小型家電回収ボックスによる回収を行っています。 Collecting by the small household appliance collection box. 依照小型家电回收箱进行回收。</p> <p>●回収品目 携帯電話(スマートフォン・iPhone・PHS)、デジタルカメラ、ビデオカメラ、ETCユニット、電子辞書、電子手帳、携帯ゲーム機、カーナビ、パソコン、ACアダプター、ノートパソコン、タブレット端末、卓上型電子ゲーム機、フラッシュメモリー(USBメモリー・メモリーカード)、ハードディスクドライブ、デジタルオーディオプレイヤー</p> <p>●Collection item category Mobile phone (Smart phone and iPhone / PHS), Digital camera, Video camera, ETC device, Calculator, PDA, Handheld game device, Car navigation, Remote control, AC adapter, Notebook PC, Tablet computer, Table top electronic game machine, Flash memory (USB memory, memory card), Hard disk drive, Digital audio player</p> <p>●回収場所 古河庁舎、総和庁舎、三和庁舎、健康の駅、福祉の森 Koga city hall, Sowa city hall, Sanwa city hall, Kenkouno eki, Fukushima mori</p> <p>●回収箱の設置先 古河庁舎、総和庁舎、三和庁舎、健康の駅、福祉の森 Desk topパソコンの処分は古河クリーンセンターへ直接搬入して下さい(無料)。 For disposal of a desktop PC, please directly carry it in to Koga Clean Center (Free). 台式电脑的处置, 请直接搬到古河清浄中心。(免费)</p>
エアコン Air conditioners 空调	テレビ(ブラウン管・液晶・プラズマ) TVs (cathode-ray tube, liquid crystal, plasma) 电视						
冷蔵庫・冷凍庫 Refrigerators・Freezers 冰箱・冷冻库	洗濯機・衣類乾燥機 Washing machines・Clothes dryer 洗衣机・衣类烘干机						

